

Hi-nei ma-tov u-ma na-im

sheh-vet a-khim gam ya-khad

How good it is, and how pleasant, when we dwell together in unity.

הֵנָּה מַה־טוֹב וּמַה־נָּעִים

שֶׁבֶת אֲחִים גַּם־יַחַד

L'sha-na to-va ti-ka-tei-vu

L'sha-na to-va tei-kha-tei-mu

לְשָׁנָה טוֹבָה תִּכְתִּיבוּ

לְשָׁנָה טוֹבָה תִּכְתִּימוּ

A happy new year to you.

Happy new year to you.

KOL NIDRE

כָּל נִדְרֵי

Ten days ago we heard the shofar call each of us to be better.

We strive to be better in all we do.

We strive to be better in all our relationships.

We strive to be better in every way.

Ten days ago the shofar reminded us to be better,

today we promise that this year we will strive to do what is right.

Kol ni-d'rei ve-eh-sa-rei va-cha-ra-mei

v'ko-na-mei v'chee-nu-yei v'kee-nu-sei

u'sh'vu-oat, din-dar-na

u'd-eesh-t'ba-na u'd-a-cha-reem-na

v'dee-ah-sar-na al naf-sha-ta-nah.

כָּל־נִדְרֵי וְאֶסְרִי וְחָרַמִּי

וְקוֹנָמִי וְכִנּוּיִי וְקִנּוּסִי

וְשְׂבוּעוֹת, דִּינֵי דָרְנָא

וְדִאֲשַׁתְּבַעְנָא וְדִאֲחָרִימָנָא

וְדִאֲסַרְנָא עַל נַפְשָׁתָנָא.

During the year, no matter how hard we try,
we sometimes do the wrong thing.

*On Yom Kippur, we admit to God
that there were times when we did wrong.*

Yet, Yom Kippur alone does not make peace
between us and other people.

*We, ourselves, must ask forgiveness
of the people whom we have hurt.*

*Mee-yom kee-poo-reem zeh ah'd yom
kee-poo-reem ha-bah a-lei-nu l'to-vah*

מִיּוֹם כְּפוּרִים זֶה עַד יוֹם
כְּפוּרִים הָבָא עָלֵינוּ לְטוֹבָה

PLEASE RISE

Today we start with words and promises.
It is so easy to speak, but once we say the words,
we can never get them back.
God knows that sometimes we say things we do not mean.
God knows that we sometimes make promises we do not keep.
So today we say together:

*We will try our best to live up to the promises we make between
this Yom Kippur and next Yom Kippur.
If we make a promise and, after trying as hard as we can,
we do not keep it, we ask to be forgiven.*

THE SHEMA AND ITS BLESSINGS

שמע וברכותיה

PLEASE RISE

Bar'chu et Adonai ha-m'vo-rach.

בְּרַחוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ.

Ba-ruch Adonai ha-m'vo-rach

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ

l'o-lam va-ed.

לְעוֹלָם וָעֶד.

Praise God, to Whom our praise is due.

Praised be God, to Whom our praise is due, now and forever.

God who illuminates all the world,
please light the path of goodness for us.
The light from the sun illuminates our days,
but the light of Your Torah shines at all times.
May we learn from Your Torah to act decently and honestly.

*Blessed are you, Adonai, who lights up the world
and gives us the Torah.*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד

Sh'ma Yisra-eil, Adonai Eloheinu Adonai echad.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

Hear, O Israel, Adonai, our God, Adonai is one!

Blessed is God's glorious rule for ever and ever!

PLEASE BE SEATED

V'a-hav-ta et Adonai El-o-heh-cha

b'chol l'vav'cha u-v'chol naf-sh'cha

u-v'chol m'o-deh-cha.

V'ha-yu ha-d'va-reem ha-ei-leh a-sher

a-no-chee m'tza-v'cha ha-yom al l'va-veh-cha.

V'shee-nan-tam l'va-necha v'dee-bar-ta bam

b'sheev't'cha b'vei-teh-cha uv'lech-t'cha

va-deh-rech uv'shoch-b'cha uv'koo-meh-cha.

Uk'shar-tam l'oht al ya-deh-cha

v'ha-yoo l'toe-ta-foht bein ei-necha.

Uch'tav-tam al m'zoo-zot bei-techa

u-vee-sh'a-reh-cha.

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ

וּבְכָל-מַאֲדְךָ:

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר

אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם

עַל-לִבְּךָ:

וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָם

בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכֻתְךָ

בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:

וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל-יָדְךָ

וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:

וְכַתַּבְתָּם עַל-מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ

וּבְשַׁעֲרֶיךָ:

You shall love your Eternal God
with all your heart, with all your soul, and with all your might.

Set these words, which I command you this day, upon your heart.
Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way,
when you lie down and when you rise up.

Bind them as a sign upon your hand; let them be symbols before your eyes;
inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

L'ma-an teez-k'ru va-a-see-tem

et kol meetz-vo-tai, vee-h'yee-tem

k'do-sheem lei-lo-hei-chem.

Anee Adonai E-lo-hei-chem,

a-sheer ho-tzei-tee et-chem mei-eh-retz

Meetz-ra-yeem, lee-h'yot la-chem

lei-lo-heem, Anee Adonai E-lo-hei-chem.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם

אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהִיִּיתֶם

קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר

הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ

מִצְרַיִם לְהִיוֹת לָכֶם

לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Be mindful of all My mitzvot, and do them;
so shall you make yourselves holy to Your God.
I am your Adonai, who led you out of Egypt to be your God;
I am your Eternal God.

We were slaves to Pharaoh in Egypt. But with a strong hand and
an outstretched arm, You delivered us from slavery.

So, too, may you deliver us today,
as we seek forgiveness for all that we have done wrong.

*We sing your praises as Miriam, Moses and all Israel sang
on the shores of the Red Sea:*

Mee cha-mo-cha ba-ei-leem Adonai,

mee ka-mo-cha neh-dar ba-ko-desh,

no-ra t'hee-loht, o-sei feh-leh.

Adonai yeem-loch l'o-lam va-ed!

מִי־כַמֹּכָה בָּאֵלִים יְיָ,

מִי כַמֹּכָה נֹאדָר בִּקְדוֹשׁ,

נֹרָא תִהְיֶה עֹשֶׂה פֶלֶא.

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Who is like You, Eternal God, among the gods that are worshipped?
Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, doing wonders?
Adonai will reign for ever and ever!

AMIDAH

עמידה

PLEASE RISE

Adonai s'fa-tai teef-tach

u-fee ya-geed t'hee-la-teh-cha.

אֲדֹנָי שִׁפְתַי תִּפְתָּח
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai, open up my lips, that my mouth may declare Your glory.

Bar-uch A-tah Adonai Elo-hei-nu

vei-lo-hei avo-tei-nu v'i-mo-tei-nu,

Elo-hei Av-ra-ham, Elo-hei Yitz-chak,

vei-lo-hei Ya'a-kov, Elo-hei Sar-ah,

Elo-hei Riv-kah, Elo-hei Ra-chel,

vei-lo-hei Le-ah. Ha-eil ha-gadol,

ha-gi-bor, v'ha-nora, eil elyon.

Go-meil cha-sa-deem toe-veem

v'ko-nei ha-kol, v'zo-cheir chas-dei

a-vot v'ee-ma-hot.

U'mei-vee g'u-lah leev-nei v'nei-hem

l'ma-an sh'mo b'a-ha-va.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה,
אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל,
וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן.
גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים,
וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי
אֲבוֹת וְאִמּוֹת.
וּמֵבִיא גְּאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאֶהְבָּה.

Blessed are You, Adonai, the God of our fathers and our mothers:

God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebekah,
God of Rachel and God of Leah; great, mighty, and awesome God, transcendent God,
Who in loving kindness creates everything from love, remembers the love of our
parents, and in love redeems their children's children for the sake of Your name.

Zoch-rei-nu l'cha-yeem

Meh-lech cha-feitz ba-cha-yeem

v'chot-vei-nu b'sei-fehr ha-cha-yeem

זְכוּרֵנוּ לְחַיִּים
מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים

Remember us unto life, O Sovereign Who delights in life, and inscribe us in the Book of Life...

l'ma-an-cha El-o-heem cha-yim

לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

...for Your sake, O God of life.

Meh-lech o-zeir u'mo-shee-ah u'ma-gein.

Ba-ruch A-ta Adonai,

ma-gein Av-ra-ham v'ez-rat Sa-rah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
מַגֵּן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

You are our Sovereign and our Help, our Redeemer and our Shield.

Blessed are You, Adonai, Shield of Abraham, Protector of Sarah.

We praise You, God of our fathers and mothers.

*As You have helped our people throughout time, please
help us today. Your power is great, O God.*

*Your love sustains the world, helping the falling, healing the sick,
and freeing the captive.*

You bring life to our world and everything in it.

Remember us on this Yom Kippur

and seal our names in the Book of Life for the coming year.

Let us declare the holiness of this day.
The great *shofar* is sounded, a still small voice is heard.
For today, we consider our world,
and today we consider our deeds.
We acknowledge that there are things beyond our control.
Even so, we recognize our responsibility for our lives.

*Will the coming year bring us blessings?
Are we on a path that will lead to grief?
Will we find comfort with our loved ones?
Will our hard work bring us success?
Will the world know conflict and war?
Shall this year be one of peace?*

*U'te-shu-va u'te-fi-lah u'tz'da-kah
ma-ah-vi-rin et ro-ah ha-g'zei-rah.*

וְתִשׁוּבָה וְתִפְלָה וְצַדִּיקָה
מֵעִבְרִין אֶת־רֹעַ הַגִּזְרָה.

*Our acts of repentance, prayer and charity
bring God's holiness into this world.*

PLEASE BE SEATED

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאַמּוֹתֵינוּ

Mee Sheh-bei-rach a-vo-tei-nu m'kor ha-b'ra-cha l'i-mo-tei-nu

May the Source of strength who blessed the ones before us,
help us find the courage to make our lives a blessing,
and let us say, Amen.

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲמוֹתֵינוּ מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאַבּוֹתֵינוּ

Mee Sheh-bei-rach ee'mo-tei-nu m'kor ha-b'ra-cha l'a-vo-tei-nu

Bless those in need of healing with *r'fuah sh'leimah*
the renewal of body, the renewal of spirit, and let us say, Amen.

SILENT PRAYER

תְּפִלַּת הַלֵּב

O-seh sha-lom beem-ro-mav,

Hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu

v'al kol Yis-ra-eil, v'im-ru:

A-mein.

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו,
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ:
אֲמֵן.

May the One who causes peace in the heavens cause peace to be among us,
all Israel, and all the world. And let us say: Amen.

CONFESSION

יידן

Master of the Universe:

*Today I forgive everyone who has hurt me
and everyone who has done me wrong.*

*I forgive them whether they did it on purpose
or did it by accident.*

*I forgive them whether they hurt me by what they said
or whether they hurt me by what they did.*

Today, I forgive them.

*Just as I forgave everyone who did me wrong,
I ask all those whom I have hurt, to forgive me.*

*I am sorry for those things which I did on purpose
and I am sorry for those things which I did by accident.*

*I ask to be forgiven for the things I said which hurt others
and for the things I did which hurt others.*

GOD, WE HAVE DONE WRONG

עַל חַטָּא

Al cheit sheh-cha-ta-nu l'fa-neh-cha

עַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ

God, we have done wrong on purpose.

God, we have done wrong by accident.

God, we have done wrong publicly.

God, we have done wrong in secret.

God, we have done wrong by hurting others.

God, we have done wrong by lying.

God, we have done wrong by being lazy.

God, we have done wrong by hurting other peoples' feelings.

God, we have done wrong by being unfair.

God, we have done wrong by not honoring our parents.

God, we have done wrong by not respecting our children.

God, we have done wrong by neglecting our health.

V'al ku-lam e-lo-ah s'lee-choat

s'lach lanu, m'chal lanu,

ka-per lanu!

וְעַל כָּלֶם, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,

סְלַח-לָנוּ, מַחֲל-לָנוּ,

כַּפֵּר-לָנוּ!

God of forgiveness, for all these things

Forgive us. Excuse us. Give us a new beginning!

PLEASE RISE

We are strong, getting stronger, getting strength from each other!

חֲזַק, חֲזַק, וְנִתְחַזֵּק!

Chazak, chazak, v'neet-cha-zeyk

TORAH SERVICE

סדר קריאת התורה

O God, we stand in front of Your open ark,
in front of the Torah, Your gift to us
and show You the deepest part of our souls.

Please accept our prayer with mercy,
it is offered with full heart.

*A-vi-nu Mal-kei-nu,
cho-nei-nu va'a-nei-nu
kee ein banu ma'a-seem.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ,
חֲנֻנוּ וְעֲנֵנוּ
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים.

*A-sei ee-ma-nu
tze-da-kah va-cheh-sehd
v'ho-shee-ei-nu.*

עֲשֵׂה עִמָּנוּ
צְדָקָה וְחֶסֶד
וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

*Avinu Malkeinu, be kind to us and answer us,
even though we have not been as good as we could have been.
Be righteous and loving to us and save us.*

Sh'ma Yis-ra-eil:

Adonai Eloheinu,

Adonai echad!

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל
יְיָ אֱלֹהֵינוּ
יְיָ אֶחָד

*Hear, O Israel,
Adonai, our God,
Adonai is one!*

HAKAFAH

הקפה

Hallelu (6x)

הַלְלוּ

Halleluyah (2x), hallelu, halleluyah

הַלְלוּיָהּ

Praise God!

Ki va mo'ed

כִּי בָא מוֹעֵד

The time has come!

Od yavo shalom aleinu

עוֹד יָבוֹא שְׁלוֹם עֲלֵינוּ

ve'al kulam

וְעַל כָּל־מִלְכָּם.

Salaam! Aleinu ve'al kol ha'olam

סָלָאֵם, עֲלֵינוּ וְעַל כָּל הָעוֹלָם

Salaam, shalom.

סָלָאֵם, שְׁלוֹם.

Peace is still coming - for us, and for everyone, and for all the world.

Am Yisrael chai

עַם יִשְׂרָאֵל חַי!

Od Avinu chai

עוֹד אָבִינוּ חַי!

The People of Israel live! Our God lives!

Hava nashira, shir halleluyah

הִבָּה נִשְׁרָה שִׁיר הַלְלוּיָהּ

Come, let us sing a song of praise to God

PLEASE BE SEATED

BLESSING BEFORE READING TORAH

בְּרָכוֹת הַתּוֹרָה

READER

READER

Bar'chu et Adonai ha-m'vo-rach.

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ.

CONGREGATION, THEN READER

CONGREGATION, THEN READER

*Ba-ruch Adonai ha-m'vo-rach
l'olam va-ed.*

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ
לְעוֹלָם וָעֶד.

READER

READER

Ba-ruch Ata Adonai, Eh-lo-hei-nu

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ

Meh-lech ha-olam, a-sher ba-char

מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר

banu mee-kol ha-ameem, v'natan

בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים, וְנָתַן

lanu et tora-toh. Ba-ruch

לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ

Ata Adonai, notein ha-Torah.

אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Praise the One to Whom our praise is due!
Praised be the One to Whom our praise is due, now and forever!
Blessed are You, Adonai our God.
You have called us to serve You by giving us Your Torah.
Blessed are You, Adonai, Giver of the Torah.

READING OF THE TORAH

קריאת התורה

DEUTERONOMY 29: 9-14

אַתֶּם נֹצְבִים הַיּוֹם בְּלִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאִשֵׁיכֶם שְׁבִטֵיכֶם וְקִנְיֵיכֶם
וְשָׂטְרֵיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל: טַפְכֶּם נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ מִחֹטֵב עֲצִיד
עַד שֹׂאֵב מִיַּמִּיד: לְעִבְרְךָ בְּבִרְיִת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאֻלָּתוֹ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּרַת
עִמָּךְ הַיּוֹם: לְמַעַן הִקִּים-אֶתְךָ הַיּוֹם | לֹא לְעַם וְהוּא יְהִי-לְךָ לְאֱלֹהִים כְּאֲשֶׁר
דִּבֶּר-לְךָ וְכְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִיַּעֲקֹב: וְלֹא אֶתְכֶם לְבַדְכֶם
אֲנֹכִי כָרַת אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת-הָאֱלֹהִים הַזֹּאת: כִּי אֶת-אֲשֶׁר יִשְׁנֹו פֹה עִמָּנוּ
עִמָּךְ הַיּוֹם לְפָנֶי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינָנו פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם:

You stand this day, all of you, before the Eternal, your God --

Your tribal heads, your elders and your officials,
all the men of Israel, your children, your wives,
even the stranger within your camp,
from woodchopper to waterdrawer --

to enter into the covenant of the Eternal your God,
which the Eternal your God is concluding with you this day,
with all its agreements;

so that God may establish you this day
as God's people and be your God, as God promised you
and as God swore to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.

I make this covenant, with its agreements, not with you alone,
but both with those who are standing here with us this day,
before the Eternal your God,
and with those who are not with us here this day.

BLESSING AFTER READING TORAH

בְּרָכוֹת הַתּוֹרָה

Ba-ruch Ata Adonai, E-lo-hei-nu

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ

Meh-lech ha-olam, a-she na-tan

מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן

la-nu to-rat eh-meht, v'cha-yei

לָנוּ תּוֹרַת אֶמֶת, וְחַיֵּי

o-lam na-ta b'toh-chei-nu.

עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכָנוּ. בָּרוּךְ

Ba-ruch Ata Adonai,

אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

no-tein ha-Torah.

Blessed are You, Adonai our God, who has given us a Torah of truth,
implanting within us eternal life. Blessed are You, Adonai, Giver of the Torah.

Al-sh'lo-sha d'va-reem

עַל-שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים

ha-olam o-meid:

הָעוֹלָם עוֹמֵד:

al ha-Torah v'al ha-a-vo-dah

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה

v-al g'mee-lut cha-sa-dim.

וְעַל גְּמִילוּת חַסְדִּים.

The world is sustained by three things:
by Torah, by worship, and by loving deeds.

STORY SERMON

דבר תורה

RETURNING THE TORAH TO THE ARK

הכנסת ספר התורה

PLEASE RISE

Eitz chayim hee

la-ma-cha-zee-keem bah,

v'tom-che-ha m'u-shar.

עֵץ חַיִּים הִיא
לְמַחְזִיקִים בָּהּ,
וְתִמְכֶּיהָ מֵאֲשֶׁר.

**It is a tree of life to those who hold fast to it,
and all of its supporters are happy!**

D'ra-che-ha dar-chei no-am,

v'chol n'tee-vo-teh-ha sha-lom.

Ha-shee-vei-nu Adonai

ei-le-cha v'na-shu-va.

cha-deish ya-mei-nu k'keh-dehm.

דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי נֵעַם,
וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם.

הַשִּׁבְנוּ יי
אֵלֶיךָ וְנִשׁוּבָה.
חֲדָשׁ יִמֵּינוּ כְּקֶדֶם.

The ways are ways of pleasantness,
and all its paths are peace.

Help us to return to You, O God;
then truly shall we return.
Renew our days as of old.

CLOSING PRAYERS

סדר סגירה

*A-lei-nu l'sha-bei-ach la'adon
ha-kol, la-teit g'du-la l'yo-tzeir
b'rei-sheet, she-lo a-sa-nu
k'go-yei ha-a-ra-tzot v'lo
sa-ma-nu k'meesh-p'chot
ha-a-da-ma, she-lo sahm
chel-kei-nu ka-hehm,
v'go-ra-lei-nu k'chol ha-mo-nam.*

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן
הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹא עָשָׂנוּ
כְּגִוְיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא
שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת
הָאֲדָמָה, שֶׁלֹא שָׁם
חֻלְקָנוּ כָּהֶם,
וְגִרְלָנוּ כָּכֵל הַמּוֹנֵם.

Let us now praise the Sovereign of the universe,
and proclaim the greatness of the Creator,
Who has set us apart from the other families of the earth,
giving us a destiny unique among the nations.

*Va-a-nach-nu kor'eem
u-meesh-ta-cha-veem u-mo-deem
leef-nei Meh-lech, mal-chei
ha-m'la-cheem,
Ha-ka-dosh Ba-ruch Hu.*

וְאֶנְחָנוּ כּוֹרְעִים
וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים,
לְפָנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי
הַמַּלְכִּים,
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

We bend the knee and bow,
acknowledging the supreme Sovereign, the Holy One of Blessing.

O may all, created in Your image,
recognize that they are family, so that,
one in spirit and one in community,
they may be forever united before You.

Ve-ne'eh-mar: Ve-ha-yah Adonai

le-meh-lech al kol ha-a-retz

Ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai

echad u-sh'mo echad.

וְנֶאֱמַר וְהָיָה יי
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי
אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

On that day, O God, You shall be One and Your name shall be One.

PLEASE BE SEATED

Our bodies come from the earth,
our souls come from God.
When we pass from this world our bodies return to the earth
but our souls go back to God.
We on earth remember those who have returned to God.

MOURNER'S KADDISH

קדיש יתום

Yeet-ga-dal v'yeet-ka-dash sh'mei ra-ba
b'al-ma dee-v'ra chee-r'u'tei,
v'yam-leech mal-chu-tei b'cha-yei-chon
u-v'yo-mei-chon u-v'cha-yei d'chol beit
Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-veez'man ka-reev,
v'eem'ru: A-mein.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעָלְמָא דִּי—בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעָגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב,
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Y'hei sh'mei ra-ba m'vo-rach l'o-lam
u-l'al-mei al-ma-ya.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Yeet-ba-rach v'yeesh-ta-bach, v'yeet-pa-ar
v'yeet -ro-mam v'yeet -na-sei, v'yeet -ha-dar
v'yeet -a-leh v'yeet -ha-lal sh'mei d'kud-sha,
b'reech Hu,
l'ei-la meen kol beer-cha-ta v'shee-ra-ta,
tush-b'cha-ta v'nehcheh-ma-ta da-a-mee-ran
b'al-ma, v'eem'ru: A-mein.
Y'hei sh'la-ma ra-ba meen sh'ma-ya
v'cha-yeem, a-lei-nu v'al kol Yis-ra-eil,
v'eem'ru:
A-mein.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא,
בְּרִיךְ הוּא,
לְעָלָא מִן—כָּל—בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאַמִּירָן
בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן—שְׁמַיָּא וְחַיִּים
עָלֵינוּ וְעַל—כָּל—יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ:
אָמֵן.

O-seh sha-lom bee-m'ro-mav, Hu ya-a-seh
sha-lom a-lei-nu v'al kol Yis-ra-eil,
v'eem-ru: A-mein.

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

May the Source of peace send peace to all who mourn,
and comfort to all who are bereaved. Amen.

I like to hear the shofar blast, sometimes slow and sometimes fast.
I like to hear the shofar blast - Happy, happy, happy new year!

T'kiah - תְּקִיעָה

Sh'varim - שְׁבָרִים

T'ruah - תְּרוּעָה

T'kiah Gedolah - תְּקִיעָה גְּדוֹלָה

L'sha-na to-va ti-ka-tei-vu

לְשָׁנָה טוֹבָה תִּכְתְּבוּ

L'sha-na to-va tei-cha-tei-mu

לְשָׁנָה טוֹבָה תִּחַתְּמוּ

A happy new year to you.

Happy new year to you.

Y'varech'cha Adonai v'yishm'recha.

יְבָרֵךְ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ

Ya-eir Adonai panav eilecha vichuneka.

יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּךָ

Yisa Adonai panav eilecha

יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ

v'yaseim l'cha shalom.

וַיַּשֵּׁם לְךָ שְׁלוֹם

May God bless you and keep you.
May God's light shine upon you and be gracious to you.
May God's presence be with you and grant you peace.